



纪念马克思诞辰200周年

马克思恩格斯著作特辑

马 克 思

哥达纲领批判



人 民 出 版 社



纪念马克思诞辰200周年

马克思恩格斯著作特辑

马 克 思

哥达纲领批判

中共中央 马克思 恩格斯
列 宁 斯大林 著作编译局编译

 人 民 出 版 社

责任编辑：杜文丽
编辑助理：余 雪 高华梓
装帧设计：肖 辉 周方亚
责任校对：杜凤侠

图书在版编目(CIP)数据

哥达纲领批判/马克思著;中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局编译. —
北京:人民出版社,2018.3
(马克思诞辰 200 周年纪念特辑)
ISBN 978-7-01-018984-0
I.①哥… II.①马… ②中… III.①马列著作-马克思主义 IV.①A124
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 035873 号

书 名	哥达纲领批判 GEDAGANGLING PIPAN
编 译 者	中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局
出版发行	人民出版社 (北京市东城区隆福寺街 99 号 邮编 100706)
邮购电话	(010)65250042 65289539
经 销	新华书店
印 刷	北京中科印刷有限公司
版 次	2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月北京第 1 次印刷
开 本	787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张	7.5
插 页	3
字 数	94 千字
印 数	00,001-20,000 册
书 号	ISBN 978-7-01-018984-0
定 价	23.00 元

编辑说明

2018年5月5日,是马克思诞辰200周年。在人类历史上,马克思是对世界现代文明进程影响最深远的思想家和革命家。他和恩格斯共同创立的科学理论体系,是人类数千年来优秀文化的结晶,是工人阶级及其政党的行动指南,是中国人民为实现中华民族伟大复兴而团结奋斗的思想基础。为了缅怀和纪念这位伟大的革命导师,推进新时代马克思主义中国化、时代化、大众化事业,我们精选了马克思和恩格斯在各个时期写的具有代表性的重要著作,编成《马克思恩格斯著作特辑》,奉献给广大读者,以适应新形势下学习和研究马克思主义理论的需要。

《马克思恩格斯著作特辑》的编辑宗旨是面向实践、贴近读者,坚持“要精、要管用”的原则,既涵盖马克思主义哲学、政治经济学和科学社会主义的理论体系,又体现马克思和恩格斯创立和发展科学理论的历史进程;既突出他们对国际共产主义运动和民族解放运动的正确指导和有力支持,又反映他们对中华民族发展

前途的深情关注和殷切期望。

《马克思恩格斯著作特辑》包含《共产党宣言》和《资本论》等14部著作的单行本或节选本,此外还有一部专题选编本《马克思恩格斯论中国》。所有文献均采用马克思恩格斯著作最新版本的译文,以确保经典著作译文的统一性和准确性。自1995年起,由我局编译的《马克思恩格斯全集》中文第二版陆续问世,迄今已出版29卷;从2004年起,我们又先后编译并出版了《马克思恩格斯文集》十卷本和《马克思恩格斯选集》第三版。《马克思恩格斯著作特辑》收录的文献采用了上述最新版本的译文;对未收入上述版本的马克思恩格斯著作的译文,我们按照最新版本的编译标准进行了审核和校订。

《马克思恩格斯著作特辑》采用统一的编辑体例。我们将马克思、恩格斯在不同时期为一部著作撰写的序言或导言编排在这部著作正文前面,以利于读者认识经典作家的研究目的、写作缘起、论述思路 and 理论见解。我们还为一些重点著作增设了附录,收入对领会和研究经典著作正文有重要参考价值的文献和史料。我们为每一本书都撰写了《编者引言》,简要地综述相关著作的时代背景、思想精髓和历史地位,帮助读者理解原著、把握要义;同时概括地介绍相关著作写作和流传情况以及中文译本的编译出版情况,供读者参考。每一本书正文后面均附有注释和人名索引,以便于读者查考和检索。

《马克思恩格斯著作特辑》的技术规格沿用《马克思恩格斯全集》中文第二版的相关规定:在目录和正文中,凡标有星花*的标题都是编者加的;引文中尖括号< >内的文字和标点符号是马克思、恩格斯加的,引文中加圈点处是马克思、恩格斯加着重号的地

方；目录和正文中方括号[]内的文字是编者加的；未注明“编者注”的脚注是马克思、恩格斯的原注；人名索引的条目按汉语拼音字母顺序排列。

自2014年以来，由我局编译的《马列主义经典作家文库》陆续问世。这部《马克思恩格斯著作特辑》所收的文献，均已编入《文库》，特此说明。

中共中央 马克思 恩格斯
列 宁 斯大林 著作编译局

2018年2月

编者引言

《哥达纲领批判》是科学社会主义的重要文献,包括马克思的《德国工人党纲领批注》和他 1875 年 5 月 5 日给威·白拉克的信。

19 世纪 60 年代,随着德国民主运动和工人运动的重新高涨,各种工人团体和组织纷纷成立,其中两个主要的工人政党是 1863 年在莱比锡成立的全德工人联合会和 1869 年在爱森纳赫成立的德国社会民主工党。

全德工人联合会(拉萨尔派)深受拉萨尔主义的影响,反对暴力革命,认为只要争取到了普选权,通过议会斗争就可以把普鲁士君主国家转变为“自由国家”;主张在国家帮助下建立生产合作社,把资本主义和平地改造为社会主义;支持普鲁士政府通过王朝战争自上而下地统一德国;在组织上奉行领导人独裁原则。马克思和恩格斯曾多次给拉萨尔派领导人写信,对其思想路线和策略原则进行尖锐的批评。由奥·倍倍尔和威·李卜克内西等人创立的德国社会民主工党(爱森纳赫派)反对拉萨尔主义,主张同普鲁

士专制制度作斗争,自下而上地统一德国;坚持工人阶级独立的政治立场和国际主义原则,与第一国际保持密切联系。马克思和恩格斯经常在革命理论和斗争策略上给予爱森纳赫派指导和帮助。

1871年巴黎公社失败后,欧洲工人运动的重心从法国转向德国,德国工人运动的形势和条件发生了较大变化。随着德意志帝国的建立和1873年爆发经济危机,两派工人在政治斗争和经济斗争中合作的必要性日益凸显,要求两党在策略上协调乃至在组织上统一的呼声日益高涨。在这种背景下,爱森纳赫派曾多次向拉萨尔派提议合作,均遭到坚持宗派立场的拉萨尔派领导人的拒绝。因此德国社会民主工党在1874年7月科堡代表大会上确定了对待拉萨尔派“要联合,不要合并”的策略。但不久拉萨尔派领导人迫于内外压力,主动提出同社会民主工党合并。1875年2月14—15日,德国社会民主工党和全德工人联合会在哥达召开合并预备

人党纲领批注》，对纲领草案进行了系统而深刻的批判。1875年5月5日，马克思写信给白拉克，说明了他和恩格斯对合并一事的态度，并请白拉克将他对纲领草案的批注转交爱森纳赫派领导人传阅。马克思的《德国工人党纲领批注》连同他给白拉克的信，后来被通称为《哥达纲领批判》。

《哥达纲领批判》对拉萨尔主义进行了深刻的批判，划清了科学社会主义与拉萨尔主义的原则界限，丰富和发展了科学社会主义理论。

1. 批判了拉萨尔主义的“劳动”观和小资产阶级分配理论，提出了共产主义社会发展两个阶段及其特征的理论。针对拉萨尔“劳动是一切财富的源泉”的错误观点，马克思指出，劳动是一种自然力即人的劳动力的表现，在资本主义社会，资产阶级占有生产资料，工人只有得到资本家的雇佣才能进行劳动，才能创造财富，因此说劳动是一切财富的源泉，就掩盖了资本家对工人的剥削，回避了生产资料所有制这个根本问题。针对“公平分配劳动所得”、“不折不扣的劳动所得”等拉萨尔主义信条，马克思指出：“消费资料的任何一种分配，都不过是生产条件本身分配的结果；而生产条件的分配，则表现生产方式本身的性质。例如，资本主义生产方式的基础是：生产的物质条件以资本和地产的形式掌握在非劳动者手中，而人民大众所有的只是生产的人身条件，即劳动力。既然生产的要素是这样分配的，那么自然就产生现在这样的消费资料的分配。”（见本书第16—17页）因此，在生产资料私有制条件下，所谓“公平分配劳动所得”只能是一种空洞的幻想。即使在共产主义社会，劳动者也不可能得到拉萨尔所谓“不折不扣的劳动所得”，只有从社会总产品中扣除用于补偿生产资料、扩大再生

产、建立后备基金、支付管理费用、满足共同需要、为丧失劳动能力的人设立基金等各部分之后,才谈得上在劳动者之间进行消费资料的分配。

在阐述未来社会的分配方式时,马克思第一次明确地揭示并具体分析了共产主义社会发展的两个阶段及其相互区别的基本特征,这是《哥达纲领批判》对科学社会主义理论的新贡献。马克思设想:“在一个集体的、以生产资料公有为基础的社会中,生产者不交换自己的产品;用在产品上的劳动,在这里也不表现为这些产品的价值,不表现为这些产品所具有的某种物的属性,因为这时,同资本主义社会相反,个人的劳动不再经过迂回曲折的道路,而是直接作为总劳动的组成部分存在着。”(见本书第14页)这是共产主义社会的共性特征。但在共产主义社会的第一阶段,由于在经济、道德和精神上都还带着资本主义社会的痕迹,所以消费品分配只能遵循商品等价交换的原则,实行按劳分配,“每一个生产者,在作了各项扣除以后,从社会领回的,正好是他给予社会的”(见本书第14页)。只有“在共产主义社会高级阶段,在迫使个人奴隶般地服从分工的情形已经消失,从而脑力劳动和体力劳动的对立也随之消失之后;在劳动已经不仅仅是谋生的手段,而且本身成了生活的第一需要之后;在随着个人的全面发展,他们的生产力也增长起来,而集体财富的一切源泉都充分涌流之后,——只有在那个时候,才能完全超出资产阶级权利的狭隘眼界,社会才能在自己的旗帜上写上:各尽所能,按需分配!”(见本书第16页)

2. 批判了拉萨尔派关于“对工人阶级说来,其他一切阶级只是反动的一帮”的谬论在理论上的错误和在实践中危害,论述了与民主派小资产阶级、农民等中间阶级结成同盟军的重要性。

同时还批判了拉萨尔派用狭隘民族主义对待工人运动、无视德国工人阶级的国际职责的错误态度,强调了坚持无产阶级国际主义原则的重要性。

3. 批判了拉萨尔“铁的工资规律”的谬论,捍卫了科学的剩余价值理论。马克思指出,“铁的工资规律”是以反动的马尔萨斯人口论为依据的,它把无产阶级的贫困归因于人口的自然繁殖,把资本主义特有的工资规律说成是“自然规律”,不懂得工资只是雇佣工人劳动力的价值或价格的隐蔽形式,而将其看做劳动的价值和价格,从而掩盖了资本家剥削工人的实质,起到了为资本主义制度辩护的作用。而根据科学的剩余价值理论,正确的提法应当是废除“雇佣劳动制度”。

4. 批判了拉萨尔“依靠国家帮助建立生产合作社”的观点,坚持了无产阶级革命理论。马克思指出,拉萨尔派将“依靠国家帮助建立生产合作社”作为改造社会的万灵药方,沉迷于改良主义幻想,实质是否定阶级斗争和无产阶级革命。他强调,只有通过社会的革命转变过程彻底变革现存的生产条件,才能真正实现社会主义。

5. 批判了拉萨尔主义关于“自由国家”的谬论,捍卫了无产阶级专政学说,科学地阐述了关于过渡时期的理论。

针对拉萨尔主义抹杀国家的阶级本质,用超阶级的“自由国家”来否定无产阶级革命和无产阶级专政的谬论,马克思阐明了历史唯物主义的国家观,强调了国家的阶级性,指出现代国家“都建立在现代资产阶级社会的基础上”(见本书第27页),德国工人党应当争取的不是“自由国家”,而是“民主共和国”,“正是在资产阶级社会的这个最后国家形式里阶级斗争要进行最后的决战”

(见本书第 28 页)。

在前瞻共产主义社会的国家制度时,马克思明确指出:“在资本主义社会和共产主义社会之间,有一个从前者变为后者的革命转变时期。同这个时期相适应的也有一个政治上的过渡时期,这个时期的国家只能是无产阶级的革命专政。”(见本书第 27 页)马克思对过渡时期理论和无产阶级专政学说的这一科学阐述,进一步丰富和发展了科学社会主义理论。

马克思和恩格斯力图通过对哥达纲领草案的批判促使威·李卜克内西等爱森纳赫派领导人去修正纲领草案中的错误,但是他们的努力没有成功。在 1875 年 5 月的合并大会上,纲领草案在作了几处不重要的修改后被通过。

《哥达纲领批判》在马克思生前没有公开发表。1891 年 1 月,为了反击德国党内的机会主义思潮,肃清拉萨尔主义的影响,帮助德国社会民主党制定正确的纲领,恩格斯不顾党内某些领导人的反对,将这一著作发表在德国社会民主党的理论刊物《新时代》上,并写了序言,阐明了发表的目的和意义。

为了帮助读者进一步了解《哥达纲领批判》的内涵及有关背景,我们在本书附录中刊出了恩格斯的 11 封书信(部分为节选)。这些书信有的反映了恩格斯对纲领草案中理论错误的具体分析,有的表达了恩格斯对爱森纳赫派合并策略的批评,有的反映了恩格斯为公开发表这一著作所做的努力,以及他在发表后同抵制发表这一著作的德国社会民主党领导层之间进行的斗争。这些书信表明,在对两党合并问题和哥达纲领草案的态度上,马克思和恩格斯的立场是完全一致的。此外,本书附录还收入了《德国社会民主工党纲领》、《德国工人党纲领》以及《德国社会主义工人党纲

领》的全文,以便读者查阅。

《哥达纲领批判》在《新时代》上公开发表后,德国、奥地利、丹麦、捷克、美国等地的众多社会主义报刊和工人报刊迅速转载;同年在瑞典还出版了瑞典语版的小册子;1894年1月以法语收入在巴黎出版的《政治经济学评论》杂志第8年卷第1期。

《哥达纲领批判》最早由熊得山译成中文,1922年发表在北京《今日》杂志第1卷第4号(马克思特号);1925年上海解放丛书社出版了李春蕃(柯柏年)的中译本;1939年延安解放社出版了何思敬、徐冰的中译本,这一译本后来多次修订,在新中国成立后仍多次重印。

1953年中共中央编译局成立后,我们对《哥达纲领批判》的译文进行了多次修订,力求使译文不断完善,准确反映原著的理论精髓和表述风格。

1963年,我们根据1953年柏林狄茨出版社出版的《马克思恩格斯文选》德文版(两卷集)第2卷,同时参考有关俄文和英文译本,吸取以往中译文的成果,译校了《哥达纲领批判》,译文收录在《马克思恩格斯全集》中文第一版第19卷,由人民出版社出版。1964年,人民出版社出版了这一著作的单行本第一版(大字版)。这一版首次附录了恩格斯的全部11封相关书信和德国社会民主党的有关纲领。1965年人民出版社又出版了《哥达纲领批判》单行本第一版。

1972年,我们对《哥达纲领批判》的译文进行修订,收入《马克思恩格斯选集》第一版第3卷发表。1978年,我们在这个译文基础上重新校订,将其收入中共中央党校编《马列著作毛泽东著作选读》(内部发行),1992年由人民出版社出版了单行本第二版。

1995年,《哥达纲领批判》译文经再次修订后收入《马克思恩格斯选集》第二版第3卷出版,1997年人民出版社根据这版出版了单行本第三版。

2001年,我们根据《马克思恩格斯全集》历史考证版1985年第1部分第25卷德文原文,对《哥达纲领批判》的译文再次修订,新修订的译文收入《马克思恩格斯全集》中文第二版第25卷出版。

从2004年起,在中央组织实施的马克思主义理论研究和建设工程中,我们对这部著作的译文进行了重新审核和修订。经过修订的译文收入2009年出版的十卷本《马克思恩格斯文集》第3卷,此后又收入2012年出版的《马克思恩格斯选集》第三版第3卷。

本书正文采用《马克思恩格斯选集》第三版第3卷的最新译文,附录材料的译文按照马克思恩格斯著作最新版本的编译标准重新作了校订,资料部分也作了充实和完善。

纪念马克思诞辰 200 周年

《马克思恩格斯著作特辑》

编审委员会

主 编 韦建桦

副主编 顾锦屏 王学东 柴方国 沈红文

编 委 (以姓氏笔画为序)

朱 毅 闫月梅 李朝晖 李 楠 徐 洋

黄文前 章 林

本书编审人员 王学东 曹浩瀚 周思成 张芑爽

目 录

编者引言..... 1

恩格斯写的 1891 年版序言 3

给威廉·白拉克的信..... 5

德国工人党纲领批注..... 8

一..... 8

二 21

三 24

四 26

附录

恩格斯有关书信选编 35

致奥古斯特·倍倍尔(1875 年 3 月 18—28 日) 35

致威廉·白拉克(1875 年 10 月 11 日) 43

致奥古斯特·倍倍尔(1875 年 10 月 12 日) 46

致卡尔·考茨基(1891年1月7日) 48

致卡尔·考茨基(1891年1月15日) 50

致卡尔·考茨基(1891年2月3日) 51

致弗里德里希·阿道夫·左尔格(1891年2月11日) 53

致卡尔·考茨基(1891年2月11日) 54

致卡尔·考茨基(1891年2月23日) 56

致弗里德里希·阿道夫·左尔格(1891年3月4日) 60

致奥古斯特·倍倍尔(1891年5月1—2日) 61

德国社会民主党有关纲领选编 67

 德国社会民主工党纲领(1869年在爱森纳赫通过) 67

 德国工人党纲领(1875年3月7日发表在《人民国家报》上) 69

 德国社会主义工人党纲领(1875年在哥达通过) 72

注释 75

人名索引 91

插 图

《新时代》1890—1891年第9年卷第1册第18期发表的《哥达
 纲领批判》和恩格斯写的序言 2—3

马克思1875年5月5日给白拉克的信以及《德国工人党纲领
 批注》的开头部分 4—5

1923—1939年间载有《哥达纲领批判》中译文的部分书刊 30—31